

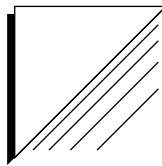
PHILIPS

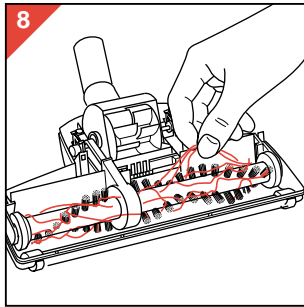
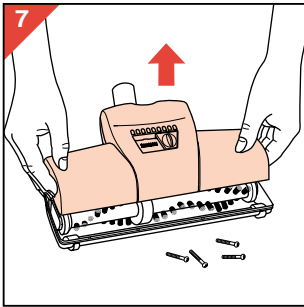
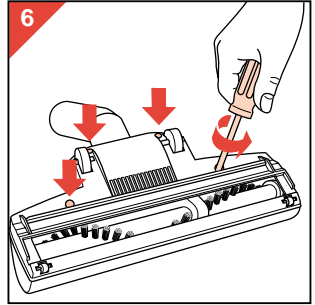
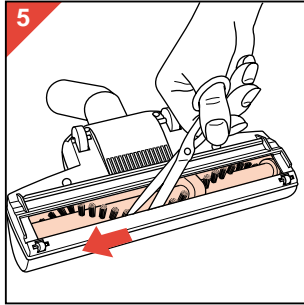
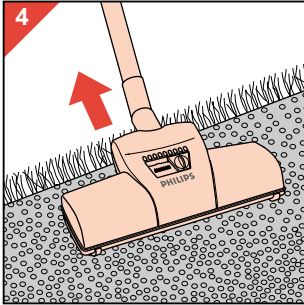
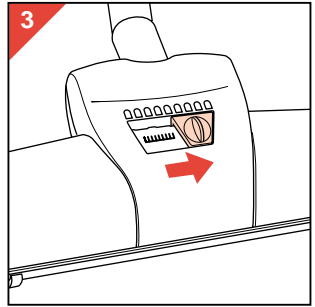
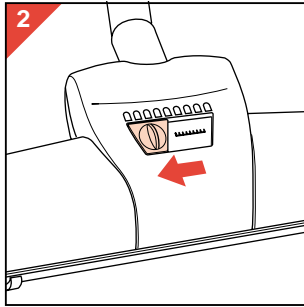
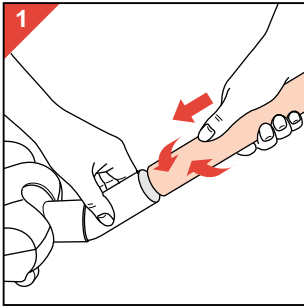
HR 6988



PHILIPS

- English** **Page 4**
- Keep page 3 open when reading these operating instructions.
- Français** **Page 5**
- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.
- Deutsch** **Seite 6**
- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.
- Nederlands** **Pagina 7**
- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.
- Italiano** **Pagina 8**
- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Dansk** **Side 9**
- Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.
- Norsk** **Side 10**
- Slå opp på side 3 før De leser videre.
- Svenska** **Sid 11**
- Ha sidan 3 utviktt när ni läser bruksanvisningen.
- Suomi** **Sivu 12**
- Pidä sivu 3 auki samalla kun luet käyttöohjetta.
- Język polski** **Strona 13**
- Proszę przeczytać instrukcję obsługi podaną na stronie 3.
- Русский** **Страница 14**
- Смотрите при чтении настоящей инструкции стр. 3.
- Česky** **Strana 15**
- Vyhledejte na straně 3 a čtěte návod k použití.
- Slovensky** **Strana 16**
- Vyhľadajte na strane 3 a čítajte návod k použitiu.
- Magyar** **17. oldal**
- A használati utasítás olvasása közben lapozzon a 3. oldalra.





This turbo nozzle has been especially designed for optimum cleaning of rugs and carpets with poles of max. 1½ cm.

The rotating brush effortlessly picks up small threads, hairs, fluff and more difficult to vacuum particles.

Good in-depth cleaning is guaranteed with the turbo nozzle.

For hard floors (parquet, tiles, etc.) you can also use this turbo nozzle.

For large surfaces, however, we advise you to use the nozzle provided with your vacuum cleaner.

You can also purchase a special hard floor nozzle, if you wish. Such a special hard floor nozzle is available as an extra accessory under type n°. HR 6943.

Important

- **It is not advisable to use the turbo nozzle**
 - on very deep-pile carpets (deeper than 1½ cm);
 - for vacuuming large objects (e.g. paper clips, buttons, nails);
 - on wet floors.
- **Never leave children and/or animals unattended while the turbo nozzle is active.**
Touching the rotating brush may cause injury.
- **Before cleaning the turbo nozzle always remove the mains plug from the wall socket.**
- **When using the turbo nozzle always apply maximum suction power from your vacuum cleaner.**

How to use

- Remove the normal nozzle from your vacuum cleaner and place the turbo nozzle. For reliable connection rotate the tube a little to the left and to the right while inserting (fig. 1).
- Insert the mains plug into the wall socket and (if your vacuum cleaner has electronic suction power control) select maximum suction power. Ensure that the slide on the hand grip is closed.
- On the turbo nozzle you can see a slide for adjustment to the type of carpet.

For smooth carpet or hard floors: to the left (fig. 2)

For deep-pile carpet: to the right (fig. 3).

- Move the turbo nozzle slowly forward and backward over the carpet.
- Near fringe edges only move the turbo nozzle in the direction of the arrow (fig. 4). Otherwise the fringes may be wound around the brush roller

Cleaning

It may happen that your turbo nozzle comes stuck or becomes less effective.

This may be caused by clogged hairs and threads around the brush roller or because the turbine has become blocked.

- Always remove the mains plug from the wall socket first.

Cleaning the brush roller

- Insert the points of a pair of scissors into the brush roller slot (fig. 5). Move the scissors to catch the threads or hairs in the scissors.
- Cut the threads or hairs and remove them manually or using a small-sized pair of pliers.

Cleaning the turbine

If cleaning the brush roller was not enough, open the turbo nozzle and clean the inside:

- Unscrew the four screws on the bottom side (fig. 6).
- Turn the turbo nozzle over and remove the cover (fig. 7).
- Clean the turbine or other parts (fig. 8).
- Reassemble the turbo nozzle in reverse order. Ensure that the two sections fit perfectly.

Cette turbo brosse a été spécialement étudiée pour le nettoyage optimal de tapis et de moquettes dont les poils n'excèdent pas 1,5 cm. La brosse rotative ramasse sans effort les bouts de fils, les poils, et autres particules difficiles à aspirer.

La turbo brosse garantit un bon nettoyage en profondeur.

Vous pouvez aussi utiliser cette turbo brosse pour les sols durs (parquets, carrelages, etc.). Cependant, pour des surfaces importantes, nous vous conseillons d'utiliser le suceur fourni avec votre aspirateur.

Vous pouvez acquérir un suceur pour sols dur. Ce suceur est un accessoire special répondant au nr. de type HR 6943.

Important

- **Il n'est pas recommandé d'utiliser cette turbo brosse**
 - pour des tapis très épais (plus de 1,5 cm) ;
 - pour aspirer des objets (par ex. des trombones, des boutons, des clous) ;
 - sur des sols mouillés.
- **Ne laissez jamais des enfants ou des animaux sans surveillance lorsque la turbo brosse est en fonctionnement. Toucher la brosse en rotation peut provoquer des blessures.**
- **Retirez toujours le cordon d'alimentation de la prise de courant murale avant de nettoyer le turbo brosse.**
- **Utilisez toujours la puissance maximum de votre aspirateur lorsque vous vous en servez.**

Mode d'emploi

- Retirez la brosse habituelle de votre aspirateur et disposez la turbo brosse. Pour obtenir une connexion correcte, tournez le tube légèrement de gauche à droite pendant que vous l'insérez (fig. 1).
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise murale et (dans le cas où votre aspirateur possède un contrôle électronique de la puissance d'aspiration) choisissez la puissance maximum d'aspiration. Assurez-vous que la glissière qui se trouve sur la poignée soit fermée.

- Sur la turbo brosse elle-même, il y a une glissière pour l'ajustage au genre de tapis. Pour des tapis lisses ou des sols durs : vers la gauche (voir fig. 2). Pour des tapis épais : vers la droite (voir fig. 3).
- Passez votre turbo brosse lentement sur les tapis, vers l'avant et vers l'arrière.
- Lorsque vous vous rapprochez des extrémités des franges, dirigez votre turbo brosse dans la direction de la flèche (fig.4). Autrement vous risquez de voir les franges s'enrouler autour du rouleau de la brosse.

Nettoyage

Il se peut que votre turbo brosse se coince ou devienne moins efficace.

Cela peut être dû à des cheveux ou des fils bloqués autour du rouleau de la brosse ou bien parce que la turbine s'est bloquée.

- Retirez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer le turbo brosse.

Nettoyage du rouleau de la brosse.

- Insérez les pointes d'une paire de ciseaux dans la fente du rouleau de la brosse, voir fig 5. Remuez les ciseaux pour leur faire saisir les fils ou les poils.
- Coupez les fils ou les poils et retirez-les à la main ou en utilisant une petite pince.

Nettoyage de la turbine.

Si le nettoyage du rouleau de la brosse ne s'est pas montré suffisant, ouvrez la turbo brosse et nettoyez-en l'intérieur :

- Dévissez les quatre vis du bas, (fig 6).
- Retournez la turbo brosse et retirez le couvercle, (fig 7).
- Nettoyez la turbine ainsi que les autres pièces, (fig 8).
- Remontez la turbo brosse dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les deux parties s'adaptent parfaitement.

Diese Turbodüse ist eine Spezialentwicklung zur Reinigung von Teppichen und Teppichböden mit einer Florlänge von maximal 1,5 cm.

Die rotierende Bürste nimmt mühelos kleine Fäden, Haare, Flusen und andere Partikel auf, die mit anderen Düsen nur schwer zu entfernen sind.

Die Turbodüse garantiert eine gründliche Tiefenreinigung.

Diese Düse ist auch für Hartböden, z.B. Parkett und Fliesen, geeignet. Für die Bearbeitung großer Flächen empfehlen wir Ihnen aber, die mit Ihrem Staubsauger gelieferte Düse zu verwenden.

Sie können aber auch eine spezielle Hartbodendüse verwenden, die als Sonderzubehör unter der Type HR 6943 erhältlich ist.

Wichtig

- **Die Verwendung der Turbodüse ist in folgenden Fällen nicht zu empfehlen:**
 - für besonders langflorige Teppiche von mehr als 1,5 cm Länge,
 - zum Aufsaugen großer und harter Gegenstände, z.B. Büroklammern, Knöpfe, Nägel,
 - auf nassem Boden.
- **Lassen Sie Kinder und Haustiere nicht unbeaufsichtigt, während die Turbodüse in Betrieb ist.**
Die Berührung der rotierenden Bürste kann zu Verletzungen führen.
- **Ziehen Sie vor jeder Reinigung der Turbodüse den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Betreiben Sie die Turbodüse stets mit der höchsten Saugleistung des Staubsaugers.**

Der Gebrauch der Turbodüse

- Ersetzen Sie die Saugdüse Ihres Staubsaugers durch die Turbodüse. Drehen Sie den Stutzen an der Turbodüse ein wenig nach links und nach rechts (Abb. 1), damit sie fest sitzt.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie, sofern an Ihrem Staubsauger vorhanden, den Saugleistungsregler auf die höchste Position.
Achten Sie darauf, daß die Öffnung am Griff des Saugrohres verschlossen ist.

- Die Turbodüse läßt sich mit einem Schiebeschalter an den Typ des zu saugenden Teppichs anpassen.
Linke Position (Abb. 2): für glatte Teppiche und Hartböden.
Rechte Position (Abb. 3): für langflorige Teppiche.
- Führen Sie den Staubsauger mit der Turbodüse langsam vor und zurück über den Boden.
- Bewegen Sie die Turbodüse an den Kanten mit Fransen stets nach außen (s. Pfeil in Abb. 4), damit sich die Fransen mit im die Bürste wickeln.

Reinigung

Es kann vorkommen, daß die Turbodüse verstopft wird oder ihre Leistung nachläßt.

Haare und Fäden können sich um die rotierende Bürste wickeln oder die Turbine wird verstopft.

- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Turbodüse reinigen!
Nehmen Sie die Turbodüse vom Gerät ab.

Die Bürste reinigen

- Führen Sie die Spitzen einer Schere in die Öffnung der Düse ein (Abb. 5), und fangen Sie mit der Schere die Fäden/Haare auf.
- Schneiden Sie die Fäden/Haare durch, und entfernen Sie sie mit der Hand oder mit einer Pinzette.

Die Turbine reinigen

- Hat die Reinigung der Bürste nicht den gewünschten Erfolg, dann öffnen Sie die Düse, um sie innen zu reinigen.
- Entfernen Sie vier Schrauben an der Unterseite der Turbodüse (Abb. 6).
- Nehmen Sie das Abdeckblech ab (Abb. 7).
- Reinigen Sie die Turbine, die Innenwände und die anderen Teile (Abb. 8).
- Setzen Sie die Turbodüse in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Achten Sie auf den perfekten Sitz der Teile.

Deze turbo-zuigmond is speciaal ontworpen voor optimaal reinigen van tapijten en vaste vloerbedekking met een pool van max. 1½ cm. De roterende borstel zorgt voor goede opname van draadjes, haren, pluizen en andere moeilijk opzuigbare stof- en vuildeeltjes. Met de turbo-zuigmond bent u verzekerd van goede dieptereiniging.

Voor harde vloeren (parket, tegels e.d.) kunt u deze turbo-zuigmond ook gebruiken. Voor grote oppervlakken raden wij u echter aan de bij uw stofzuiger geleverde zuigmond te kiezen.

Ook kunt u desgewenst een speciale zuigmond voor harde vloeren aanschaffen. Zo'n speciale zuigmond voor harde vloeren is los verkrijgbaar onder typenr. HR 6943.

Belangrijk

- **Het is af te raden de turbo-zuigmond te gebruiken**
 - op tapijten met een zeer hoge pool (langer dan 1½ cm);
 - voor het opzuigen van grote voorwerpen (bijvoorbeeld paperclips, knopen, spijkers);
 - op natte vloeren.
- **Laat kinderen en/of huisdieren nooit alleen achter terwijl de turbo-zuigmond in werking is.**
Aanraking van de draaiende borstel kan verwonding veroorzaken.
- **Haal altijd vóór het schoonmaken van de turbo-zuigmond de stekker uit het stopcontact.**
- **Gebruik met de turbo-zuigmond altijd de maximale zuigkracht van uw stofzuiger.**

Gebruik

- Verwijder de gewone zuigmond van uw stofzuiger en plaats de turbo-zuigmond. Voor stevige bevestiging draait u de buis wat heen en weer tijdens het insteken (fig. 1).
- Steek de stekker in het stopcontact en (indien uw stofzuiger voorzien is van elektronische zuigkrachtregeling) stel maximale zuigkracht in. Zorg ervoor dat het schuifje op de handgreep gesloten is.
- Op de turbo-zuigmond ziet u een schuifje voor

aanpassing op het type vloerbedekking.

Voor laagpolig tapijt of harde vloeren: naar links (fig. 2)

Voor hoogpolig tapijt: naar rechts (fig. 3).

- Beweeg de turbo-zuigmond langzaam voor- en achteruit over het tapijt.
- Bij franjes de turbo-zuigmond alleen in de richting van de pijl trekken (fig. 4), daar de franjes zich anders om de borstelrol kunnen wikkelen.

Schoonmaken

Het kan voorkomen dat uw turbo-zuigmond vastloopt of niet meer goed functioneert.

Dit kan veroorzaakt worden door een opeenhoping van haren en draden om de borstelrol, of door een blokkering van de turbine.

- Haal altijd vóór het schoonmaken van de turbo-zuigmond de stekker uit het stopcontact.

Borstelrol schoonmaken

- Steek de punt van een schaar in de gleuf van de borstelrol (fig. 5). Beweeg de schaar heen en weer om de draden of haren in de schaar te vangen.
- Knip de draden door en verwijder ze met de hand of met behulp van een tangetje.

Turbine schoonmaken

Als het schoonmaken van de borstelrol niet voldoende was, opent u de turbo-zuigmond om de binnenzijde schoon te maken:

- Draai de vier schroeven aan de onderzijde los (fig. 6).
- Draai de turbo-zuigmond om en verwijder het deksel (fig. 7).
- Maak de turbine of de andere onderdelen schoon (fig. 8).
- Monteer de turbo-zuigmond in omgekeerde volgorde.
Zorg er voor dat de twee helften precies op elkaar aansluiten.

Questa spazzola turbo è stata realizzata specificatamente per la pulizia a fondo di tappeti e moquette con una lunghezza massima di 1 _ cm.

La spazzola rotante raccoglie senza fatica ciuffi di peli, capelli, fili, lanugine e altre particelle.

La spazzola turbo garantisce una pulizia particolarmente accurata.

La spazzola turbo può essere usata anche per i pavimenti duri (parquet, piastrelle, ecc.).

Nel caso di vaste superfici, si consiglia tuttavia di usare la spazzola fornita con l'aspirapolvere.

Se lo desiderate, potete anche acquistare una spazzola specifica per pavimenti duri, disponibile come accessorio extra con il codice HR 6943.

Importante

- **Si consiglia di non utilizzare la spazzola turbo:**
 - su tappeti a pelo lungo (oltre 1½ cm);
 - per aspirare oggetti di grandi dimensioni (graffette, bottoni, chiodi);
 - su pavimenti bagnati.
- **Mentre usate la spazzola turbo, sorvegliate con attenzione bambini e animali. Se toccata, la spazzola rotante può causare ferite.**
- **Prima di pulire la spazzola turbo, togliete sempre la spina dalla presa di corrente.**
- **Quando usate la spazzola turbo, selezionate sempre la potenza massima.**

Come usare la spazzola turbo

- Togliete la spazzola normale dall'aspirapolvere e inserite la spazzola turbo, ruotando leggermente il tubo a destra e sinistra (fig. 1).
- Inserite la spina nella presa di corrente e (se il vostro aspirapolvere è provvisto del controllo elettronico della potenza d'aspirazione) selezionate la potenza massima. Controllate che il cursore sul manico sia chiuso. Noterete sulla spazzola turbo un cursore per la regolazione in base al tipo di tappeto.
- Nel caso di tappeti soffici o pavimenti duri: spostate il cursore a sinistra (fig. 2).
- Nel caso di tappeti a pelo folto: spostate il cursore a destra (fig. 3).
- Muovete la spazzola turbo avanti e indietro sul tappeto.

- Lungo i bordi del tappeto, muovete la spazzola seguendo il senso della freccia (fig. 4), per evitare che le frange si avvolgano attorno alla spazzola rotante.

Pulizia

Può accadere che la spazzola turbo aspiri con meno efficacia oppure si blocchi. Questo può essere causato da capelli o fili che ostruiscono la spazzola o dalla turbina che si è bloccata.

- Ricordate di togliere sempre la spina dalla presa di corrente!

Come pulire la spazzola rotante

- Inserite la punta di un paio di forbici nella fessura della spazzola (fig. 5), muovendola delicatamente per rimuovere fili o capelli.
- Tagliate i fili e i capelli e toglieteli manualmente o con l'aiuto di una pinzetta.

Come pulire la turbina

Nel caso non sia sufficiente pulire la spazzola, aprite la spazzola turbo e pulite l'interno:

- Svitare le quattro viti poste sul fondo.
- Girare la spazzola turbo e togliete il coperchio (fig. 7).
- Pulite le turbine o le altre parti (fig. 8).
- Rimontate la spazzola turbo seguendo l'ordine inverso.
- Controllate che le due sezioni combacino perfettamente.

Dette turbo-mundstykke er specielt konstrueret til optimal rengøring af uldne tæpper og tæpper med en luv på op til 1½ cm.

Småtråde, hår, frug og andre partikler, der er vanskelige at støvsuge, opsamles effektivt af den roterende børste.

Turbo-mundstykket garanterer en dybdegående rengøring.

De kan også bruge turbo-mundstykket på hårde gulve (parketgulve, flisebelagte gulve etc.).

Ved støvsugning af større områder tilrådes det dog at bruge det mundstykke, der er leveret sammen med støvsugeren.

De kan også købe et specielt mundstykke beregnet til hårde gulve hos Deres forhandler.

Det leveres som ekstra udstyr under Philips typenr. HR 6943.

Vigtigt.

- **Det frarådes at bruge turbo-mundstykket**
 - på tæpper med meget høj luv (mere end 1½ cm);
 - til støvsugning af større genstande (f.eks. papir, klips, knapper, nåle etc.);
 - på våde gulve.
- **Efterlad aldrig børn og/eller dyr alene når turbo-mundstykket kører.**
Man kan komme til skade, hvis man rører ved den roterende børste.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af turbo-mundstykket.**
- **Sæt altid sugestykken på støvsugeren til maksimum når De bruger turbo-mundstykket.**

Sådan bruges turbo-mundstykket.

- Tag støvsugerens normale mundstykke af og sæt i stedet for turbo-mundstykket på. For at være sikker på, at mundstykket sættes rigtigt på, drejes støvsugerrøret lidt venstre og højre om, medens det sættes på (fig. 1).
- Sæt stikket i en stikkontakt (som tændes). Hvis Deres støvsuger har elektronisk sugestykkekontrol, sættes denne til maksimum. Sørg for at skydedækslet i håndtaget er lukket.
- Turbo-mundstykket har en skydeknop til indstilling af den type tæppe, der skal støvsuges:

Til bløde tæpper og hårde gulve skydes knappen til venstre (fig. 2).

Til tæpper med høj luv skydes knappen til højre (fig. 3).

- Bevæg turbo-mundstykket langsomt frem og tilbage hen over tæppet.
- Ved kanten af tæpper med frynser bevæges mundstykket kun i pilens retning (fig. 4), ellers rulles frynserne op omkring den roterende børste.

Rengøring.

Det kan hælde, at turbo-mundstykket blokerer eller bliver mindre effektivt. Dette kan skyldes hår og tråde, der har sat sig fast omkring børsten, eller fordi turbinen er blokeret.

- Tag altid først stikket ud af stikkontakten før De rengører turbo-mundstykket.

Rengøring af børsterullen:

- Sæt spidserne af en saks ind i revnen på børsterullen (fig. 5). Skrab tråde og hår i revnen sammen med saksen.
- Skær trådene eller håret over med saksen og fjern dem med en lille niptang.

Rengøring af turbinen:

Hvis det ikke var tilstrækkeligt at rengøre børsterullen, åbnes turbo-mundstykket og rengøres indvendigt:

- Skru de fire skrue i bunden af mundstykket ud (fig. 6).
- Vend mundstykket om og tag dækslet af (fig. 7).
- Rens turbinen og de øvrige dele (fig. 8).
- Saml turbo-mundstykket igen i den omvendte rækkefølge. Sørg for at de to dele sidder rigtigt sammen.

Turbo munnstykket har blitt spesielt designet for optimal rengjøring av ryer og tepper med luv på opptil 1,5 cm.

Den roterende børsten plukker enkelt opp små tråder, hår, støv og andre partikler som er vanskelig å suge opp. God dybderengjøring er garantert med Turbo munnstykket.

For harde gulv (parkett, fliser etc.) kan du også bruke dette Turbo munnstykket. For store flater anbefaler vi deg å bruke munnstykket som følger med støvsugeren din.

Du kan også kjøpe et spesielt munnstykke for harde gulv hvis du ønsker det. Dette munnstykket for harde gulv er tilgjengelig som ekstra utstyr med type nr. HR 6943.

Viktig

- **Det anbefales ikke å bruke Turbo munnstykket:**
 - på tepper med veldig lang luv (lengre enn 1,5 cm);
 - for støvsuging av store gjenstander (binders, knapper, spiker);
 - på våte gulv.
- **Ha barn og/eller dyr under oppsikt når dette munnstykket er i bruk. Berøring av den roterende børsten kan forårsake skade.**
- **Før rengjøring av Turbo munnstykket trekk alltid ut støpselet fra stikkkontakten.**
- **Ved bruk av Turbo munnstykket bruk alltid maksimal sugestyrke på støvsugeren.**

Bruk

- Fjern det vanlige munnstykket fra støvsugeren og sett på Turbo munnstykket. For å få en kobling som er til å stole på vri røret litt til høyre og venstre mens det settes i (fig. 1).
- Sett støpselet i stikkkontakten og (hvis støvsugeren har elektronisk sugekraftkontroll) velg maksimum sugekraft. Forsikre Dem om at falskluftventilen på håndtaket er lukket.
- På Turbo munnstykket kan du se en skyvebryter for justering avhengig av teppetypen. For glatte tepper eller harde gulv; til venstre (fig. 2). For langflossede tepper til høyre (fig. 3).
- Beveg Turbo munnstykket sakte frem og tilbake over teppet.
- Nær frynsekanten beveg bare munnstykket i

pilens retning (fig. 4). Ellers kan frynsene rulle seg opp rundt børsten.

Rengjøring

Det kan hende at Turbo munnstykket setter seg fast eller blir mindre effektivt. Dette kan komme av at hår eller tråder har satt seg fast rundt børsten eller at turbinen har blitt blokkert.

- Før rengjøring av Turbo munnstykket, trekk alltid ut støpselet fra stikkkontakten.

Rengjøring av børsten

- Sett spissen av en saks i sporet til børsten (fig. 5). Beveg saksen for å fange tråder eller hår i den.
- Klipp av trådene eller hårene og fjern dem manuelt eller ved hjelp av en liten pinsett.

Rengjøring av turbinen

Hvis rengjøring av børsten ikke var tilstrekkelig, åpne Turbo munnstykket og rengjør innsiden.

- Skru ut de fire skruene på undersiden (fig. 6).
- Snu Turbo munnstykket rundt og fjern dekslet (fig. 7).
- Rengjør turbinen og de andre delene (fig. 8).
- Sett sammen Turbo munnstykket i motsatt rekkefølge. Forsikre deg om at de to delene passer godt sammen.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den!
Spara köpebevis och kvitto!

Den här turbomunstycket är speciellt framtaget för att man på bästa sätt skall kunna rengöra mattor med en lugg på upp till maximalt 1½ cm.

Den roterande borsten plockar effektivt upp småtrådar, hårstrån, ludd och andra svårsguana partiklar.

Med turbomunstycket erhålls också en mycket bättre djupsugning.

Turbomunstycket går också att använda på hårda golv, såsom exempelvis parkett och plattor.

När du suger stora ytor bör du emellertid använda munstycket som hör till din dammsugare.

Ett speciellt munstycke för hårda golv kan du köpa i detaljhandeln som extra tillbehör med beställningsnummer, typ HR 6943.

Viktigt

- **Du bör inte använda turbomunstycket:**
 - på mycket tjocka mattor (djupare än 1½ cm);
 - för att suga upp föremål, såsom gem, knappar och spik;
 - på våta golv.
- **Lämna aldrig barn och/eller djur utan tillsyn då turbomunstycket är igång. Tänk på att man kan skada sig om man kommer i beröring med den roterande borsten.**
- **Drag ut dammsugarens stickpropp ur vägguttaget innan du börjar rengöring av turbomunstycket.**
- **Välj alltid dammsugarens maximala sugkraft när du använder turbomunstycket.**

Användning

- Tag bort dammsugarens normala munstycke och sätt fast turbomunstycket. För att munstycket skall fastna ordentligt bör man vrida röret en aning fram och tillbaka samtidigt som man trycker in röret, fig 1.
- Sätt dammsugarens stickpropp i vägguttaget. Välj maximal sugkraft om dammsugaren har elektronisk kontroll av sugkraften.
- Se till att skjutkontrollen på handtaget står i stängt läge.
- På turbomunstycket finns en kontroll för

anpassning till den typ av matta som skall sugas.

För släta mattor och hårda golv: skjut kontrollen åt vänster, fig 2.

För tjocka mattor: skjut kontrollen åt höger, fig 3.

- För turbomunstycket sakta fram och tillbaka över mattan.
- Flytta endast turbomunstycket i pilens riktning när du kommer intill kanter med frans, fig 4. Annars kan fransarna rullas upp runt den roterande borsten.

Rengöring

Ibland kan turbomunstycket stanna eller blir mindre effektivt.

Det kan bero på att hår och trådar fastnat runt den roterande borsten eller på att turbinhjulet blockerats.

- Drag alltid ut dammsugarens stickpropp ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av turbomunstycket.

Rengöring av den roterande borsten

- För in spetsarna på en sax i springan vid den roterande borsten, fig 5. Rör saxen fram och tillbaka så den fångar upp trådar och hår.
- Klipp av trådar och hårstrån plocka bort dem för hand eller med hjälp av en liten tång.

Rengöring av turbinhjulet

Om det inte räcker med att rensa den roterande borsten, öppna turbomunstycket och gör ren insidan.

- Skruva bort de fyra skruvarna på munstyckets undersida, fig 6.
- Vänd på turbomunstycket och ta bort kåpan, fig 7.
- Rengör turbinhjulet och de andra delarna i munstycket, fig 8.
- Sätt ihop turbomunstycket i omvänd ordning. Se till att de två delarna kommer i rätt läge när du monterar tillbaka dem.

Tämä turbosuutin on tarkoitettu matoille, joiden nukan pituus on enintään 1½ cm.

Pyörivä harja kerää helposti pienet langanpätkät, hiukset, nukan ja muut vaikeat roskat.

Turbosuutin takaat hyvän puhdistuskyvyn.

Suutinta voi käyttää myös kovilla lattiatpinnoilla (parketilla, laatoituksella yms.).

Suuremmille pinnoille kannattaa kuitenkin käyttää pölynimurin mukana ollutta suutinta.

Saataavissa on myös erityinen parkettisuutin. Sitä myyvät alan liikkeet tuotenumera HR 6943.

Tärkeää

- **Turbosuutinta ei tulisi käyttää kovin pitkänukkaisilla matoilla (nukan pituus yli 1½ cm); isojen esineiden imurointiin (esim. paperinpidikkeet, napit, naulat); määrällä lattialla.**
- **Pidä silmällä lapsia ja/tai kotieläimiä silloin kun turbosuutin on käytössä. Pyörivän harjan koskeminen voi aiheuttaa vammoja.**
- **Irrota pistotulppa aina pistorasiasta, ennen kuin alat puhdistaa turbosuutinta.**
- **Kun käytät turbosuutinta, säädä aina pölynimurin imuteho suurimmilleen.**

Käyttö

- Irrota pölynimurista tavallinen suutin ja kiinnitä turbosuutin tilalle. Varmista kiinnitys kiertämällä samalla putkea hieman vasemmalle ja oikealle (kuva 1).
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja (jos pölynimurissa on elektroninen imutehon säätö) valitse maksimi-imuteho. Varmista, että kahvan liukusäädin on kiinni.
- Turbosuuttimessa on liukusäädin eri mattolaatujen imurointia varten. Sileä matto tai kova lattia: vasemmalle (kuva 2) Paksu nukkamatto: oikealle (kuva 3).
- Liikuta turbosuutinta hitaasti edestakaisin matolla.
- Liikuta turbosuutinta maton päissä vain hapsujen suuntaan (nuoli kuvassa 4). Muuten hapsut voivat tarttua pyörivään harjaan.

Puhdistus

Joskus voi käydä niin, että turbosuutin juuttuu kiinni tai toimii tehottomasti. Tämä voi johtua pyörivän harjan ympärille kiertyneistä hiuksista ja langoista tai tukkeutuneesta turbiinista.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen turbosuuttimen puhdistusta.

Pyörivän harjan puhdistaminen

- Työnnä saksien kärjet pyörivän harjan koloon (kuva 5). Kerää hiukset ja langat terien väliin.
- Leikkaa hiukset ja langat poikki ja nypi pois sormin tai pienillä pihdeillä.

Turbiinin puhdistaminen

Ellei pyörivän harjan puhdistaminen riitä, avaa turbosuutin ja puhdista sisäpuoli:

- Avaa pohjassa olevat neljä ruuvia (kuva 6).
- Käännä turbosuutin ympäri ja poista vaipan päällipuoli (kuva 7).
- Puhdista turbiini ja muut osat (kuva 8).
- Kokoa turbosuutin päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että vaipan osat menevät kunnolla vastakkain.

Oikeus muutoksiin varataan.

Nasadka turbo jest przeznaczona przede wszystkim do skutecznego czyszczenia dywanów i chodników o włosiu o długości nie większej niż półtora centymetra.

Obrotowa szczotka z łatwością zbiera małe okruchy, włosy, paprochy i inne trudne do wciągnięcia śmieci.

Skuteczność dogłębnego czyszczenia gwarantuje nasadka turbo.

Można jej używać równie dobrze do czyszczenia twardych powierzchni, takich jak parkiet, terakota, itp.

Jednakże w przypadku większych powierzchni zaleca się stosowanie innej nasadki załączonej do odkurzacza.

Można także kupić specjalną nasadkę do twardej podłogi. Jest ona dostępna jako dodatkowe wyposażenie oznaczone numerem HR 6943.

WAŻNE

- **Nie zalecamy używania nasadki turbo:**
 - w przypadku dywanów o bardzo długim włosiu (dłuższym niż półtora centymetra);
 - do wciągania większych przedmiotów (na przykład spinaczy do papieru, guzików, paznokci);
 - na mokrej podłodze;
- **Nie zostawiaj dzieci ani zwierząt bez opieki podczas, gdy nasadka turbo jest uruchomiona;**
- **Dotknięcie szczotki obrotowej grozi skałeczeniem.**
- **Przed czyszczeniem nasadki turbo wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.**
- **Używając nasadki turbo, ustaw odkurzacz na maksymalną moc ssania.**

Jak posługiwać się nasadką turbo

- Zdejmij z odkurzacza zwykłą nasadkę i nałóż nasadkę turbo. Aby dobrze ją umocować, lekko przekręcaj rurę w lewo i w prawo (rys. 1).
- Włącz wtyczkę do gniazdka ściennego i (jeśli odkurzacz jest wyposażony w elektroniczny regulator mocy ssania) ustaw maksymalną moc ssania. Upewnij się, czy suwak na uchwycie znajdu-

je się w pozycji zamkniętej.

- Na nasadce turbo znajduje się suwak dostosowujący ją do danego rodzaju dywanu. W przypadku gładkich dywanów lub podłóg twardych – przesunij suwak na lewo (rys. 2) W przypadku dywanów o długim włosiu – przesunij suwak na prawo (rys.3).
- Przesuwaj nasadkę po dywanie powoli do przodu i do tyłu.
- W pobliżu frędzli przesuwaj nasadkę jedynie w kierunku wskazanym strzałką na rys. 4. W przeciwnym przypadku frędzle zakręca się na wałek szczotki.

Czyszczenie

Nasadka może się zatkać lub pracować mniej skutecznie. Może to być spowodowane zaplątaniem się włosów i innych śmieci wokół szczotki albo też zablokowaniem turbiny.

- Przed czyszczeniem nasadki wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.

Czyszczenie wałka szczotki

- Włóż czubki nożyczek w szczelinę wałka obracającego szczotkę (rys. 5). Przesuń nożyczki tak, aby złapać tkwiące na szczotce włosy lub nitki.
- Przetnij je i wyjmij ręką lub szczypcami.

Czyszczenie turbiny

Jeśli czyszczenie szczotki okaże się nieskuteczne, otwórz nasadkę i wyczyść ją wewnątrz:

- Odkręć cztery śrubki znajdujące się na spodniej stronie (rys. 6).
- Przekręć nasadkę i zdejmij pokrywę (rys. 7).
- Wyczyść turbinę i inne części (rys. 8).
- Złóż nasadkę ponownie. Upewnij się, czy części są dobrze zamocowane.

Эта турбонасадка предназначена прежде всего для оптимальной чистки ковров и напольных покрытий с ворсом длиной до 1,5 см.

Вращающаяся щетка легко удаляет небольшие нити, волосы, пух и другие частицы, которые обычно трудно удалить пылесосом.

Применение турбонасадки гарантирует качественную чистку ковров до самой их основы.

Турбонасадкой можно пользоваться для чистки обычных твердых полов (паркет, керамическая плитка и т.п.).

Однако, для чистки помещений большой площади рекомендуется пользоваться насадкой, входящей в комплект поставки вашего пылесоса.

Вы также можете приобрести специальную насадку для твердых полов. Такая насадка типа HR 6943 продается отдельно в качестве дополнительной принадлежности.

Внимание:

- **Не рекомендуется пользоваться турбонасадкой;**
 - для чистки ковров с очень длинным ворсом (свыше 1,5 см);
 - для удаления крупного мусора (клочков бумаги, пуговиц, гвоздей);
 - на влажном полу.
- **Не допускайте, чтобы дети и/или домашние животные находились рядом с работающей турбонасадкой. Запрещается прикасаться к вращающейся щетке насадки - это может привести к травме.**
- **Перед чисткой турбонасадки обязательно отключайте пылесос от сети.**
- **При пользовании турбонасадкой устанавливайте максимальную силу всасывания.**

Порядок работы

- Снимите обычную насадку и установите на ее место турбонасадку. При установке турбонасадки слегка поворачивайте удлинитель влево-вправо, тогда соединение будет надежным (рис.1).

- Вставьте вилку шнура в розетку электросети и (если ваш пылесос оснащен электронным регулятором силы всасывания) установите максимальную силу всасывания. Убедитесь в том, что фиксатор ручки защелкнулся.
- На турбонасадке имеется переключатель, который в зависимости от типа очищаемого ковра устанавливается следующим образом: В крайнее левое положение - гладкие ковры или твердый пол (рис.2).
- В крайнее правое положение - ковры с длинным ворсом (рис.3).
- В процессе чистки медленно перемещайте турбонасадку вперед-назад по ковру.
- Вблизи бахромы по кромкам ковра турбонасадку перемещайте только так, как показано стрелкой на рис.4. В противном случае нити бахромы могут наматываться на ролик щетки.

Очистка турбонасадки

Время от времени турбонасадка засоряется или начинает работать менее эффективно. Причиной могут оказаться блокирование турбинного устройства или пучки волос или нитей, наматывшиеся на ролик щетки.

- Перед чисткой турбонасадки обязательно отключайте пылесос от электросети.

Очистка ролика щетки

- Вставьте концы ножниц в прорезь ролика (рис.5). Подведите концы ножниц к пучку волос или нитей.
- Перережьте пучок и вручную или небольшими плоскогубцами удалите его из турбонасадки.

Очистка турбинного устройства

Если очистка ролика не повлияла на эффективность работы турбонасадки, снимите крышку и очистите внутренние части турбонасадки:

- Удалите четыре винта на нижней стороне турбонасадки (рис.6).
- Переверните турбонасадку и снимите с нее крышку (рис.7)
- Очистите от мусора турбинное устройство и другие части (рис.8).
- Сборка турбонасадки производится в обратном порядке. Убедитесь в идеальном сопряжении крышки с турбонасадкой.

Turbinový rotační kartáč je obzvláště vhodný pro vysávání koberců a předložek s vlasem kratším než 1,5 cm.

Rotační kartáč spolehlivě odstraňuje nítě, vlákna i jiné drobné nečistoty, které by jinak mohly ulpívat na vysávaném koberci. Hodí se vynikajícím způsobem pro vysávání uvolněných chlupů domácích zvířat.

Rotační kartáč lze též použít pro vysávání hladkých podlah.

Pokud vysáváte velké plochy, doporučujeme používat standardní univerzální hubici, která je dodávána k vysavači.

Pro hladké plochy můžete též používat speciální hubici pro vysávání těchto ploch, kterou můžete zakoupit jako zvláštní příslušenství pod typovým označením HR 6943.

Důležitá upozornění

- Rotační kartáč nepoužívejte pro vysávání koberců, které mají delší vlas než asi 1,5 cm.
- Nepoužívejte tento kartáč pro vysávání větších předmětů jako jsou například knoflíky, hřebíky apod.
- Rotační kartáč nepoužívejte k vysávání mokrých nebo vlhkých podlah.
- Pokud s rotačním kartáčem pracujete, mějte pod dohledem děti a domácí zvířata. Rotující kartáč může při dotyku způsobit poranění.
- Před čištěním buď kartáč sejměte nebo dbejte na to, aby byl síťový přívod vysavače vytažen ze zásuvky.
- Při práci s rotačním kartáčem nastavte na vysavači vždy největší sací výkon.

Použití rotačního kartáče

- Z hadice sejměte standardní hubici a namísto ní nasadte rotační kartáč. Kartáč lépe upevníte, pootočíte-li hadici mírně vlevo a vpravo (obr. 1).
- Pak zapojte vysavač do sítě a nastavte největší sací výkon. Zkontrolujte, zda je dobře uzavřen obtokový vzduchový ventil na rukojeti hadice.
- Na rotačním kartáči je patrně optimální nastavení podle druhu koberce. Pro hladké koberce nebo tvrdé podlahy zvolte levou polohu (obr. 2). Pro koberce s delším vlasem zvolte pravou polohu (obr. 3).
Při vysávání pohybujte rotačním kartáčem

zvolna směrem dopředu a směrem dozadu.

- K trásním na koberci se přibližujte jen ve směru, naznačeném na obr. 4.
Jinak by se mohly trásně namotat na rotující kartáč.

Čištění

Pokud by kartáč nepracoval uspokojivě a nadměrně hučel nebo se zpomaloval, znamenalo by to, že se na kartáč navinuly nítě nebo jiné textilie, anebo že je blokována pohonná vzduchová turbína.

- V takovém případě by bylo třeba kartáč vyčistit. Nezapomeňte nejprve odpojit vysavač od sítě.

Vyčištění rotačního kartáče

- Pokud by na kartáči byly navinuty delší nítě, prostříhněte je opatrně nůžkami (obr. 5) a zbytky nití odmotejte.

Vyčištění vzduchové turbíny

- Kdyby tento způsob čištění nebyl dostačující, sejměte kryt kartáče a vyčistěte vnitřek kartáče.
- Uvolněte čtyři šroubky na dně kartáče (obr. 6).
- Obráťte rotační kartáč a opatrně sejměte jeho horní kryt, jak je naznačeno na obr. 7.
- Nyní můžete vyčistit vnitřek kartáče i turbínu (obr. 8).
- Na základní díl položte horní kryt a připevněte ho čtyřmi šroubky.
- Přesvědčte se, že kryt všude dobře těsní.

Táto turbo dýza je špeciálne upravená na optimálne čistenie rohožík a kobercov s dĺžkou vlasu max. 1½ cm.

Rotujúca kefa zbiera bez námahy malé vlákna, vlasy, páperie a iné ľahko vysateľné čiastočky.

Turbo dýza Vám zaručuje dôkladné hlbkové vyčistenie.

Turbo dýzou môžete čistiť aj tvrdé podlahy (parkety, dlaždice, atď).

Pri väčších plochách Vám však doporučujeme používať dýzu priloženú k Vášmu vysávaču.

Ak si prajete, môžete si kúpiť aj špeciálnu dýzu na tvrdé podlahy. Táto dýza na tvrdé podlahy je dostupná ako doplnkové vybavenie pod typovým číslom HR 6943.

Dôležité upozornenie

- Turbo dýzu Vám nedoporučujeme používať
 - pri kobercoch s veľmi dlhým vlasom (dlhším ako 1½);
 - na vysávanie veľkých predmetov (napr. spony na papier, gombíky, klince);
 - na mokré podlahy.
- Pri zapnutej dýze nenechávajte deti a/alebo zvieratá bez dozoru. Dotknutie sa rotujúcej kefy môže spôsobiť poranenie.
- Vždy pred čistením turbo dýzy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Pri používaní turbo dýzy si na vysávači vždy nastavte maximálny sací výkon.

Použitie

- Z vysávača vyťahnite normálnu dýzu a nasadte turbo dýzu. Kvôli spoľahlivému pripojeniu otočte dýzu pri nasádzaní trochu doľava a doprava (obr. 1).
- Sieťovú zástrčku vložte do zásuvky el. siete a (ak má Váš vysávač elektronický sací výkon) nastavte maximálny sací výkon. Presvedčte sa, či je posuvný spínač na rukoväti zatvorený.
- Na turbo dýze môžete vidieť posuvný spínač určený na prispôsobenie sa typu koberca. Pre hladký koberec alebo tvrdú podlahu: doľava (obr.2).
Pre koberce s vysokým vlasom: doprava (obr. 3).
- Pomaly pohybujte turbo dýzou po koberci smerom dopredu a dozadu.

- Blízko strapcového okraja pohybujte turbo dýzou len v smere šípky (obr. 4). Inak by sa Vám strapce mohli omotať okolo kefového valca.

Čistenie

Môže sa stať, že Vaša turbo dýza sa zastaví alebo zníži sa jej účinnosť.

Mohlo to byť spôsobené upchatím vlasov alebo vláken okolo kefového valca alebo zablokovaním turbíny.

- Vždy pred čistením turbo dýzy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.

Vyčistenie kefového valca

- Hroty nožničiek vložte do drážky v kefovom valci (obr. 5). Pomocou nožníc zachyťte vlákna alebo vlasy.
- Vlákna alebo vlasy prestrihnite a vyťahnite ich von rukami alebo použitím malých klieští.

Vyčistenie turbíny

Ak vyčistenie kefového valca nestačilo, otvorte turbo dýzu a vyčistite vnútro:

- Odskrutkujte štyri skrutky na dolnej strane (obr. 6).
- Obráťte turbo dýzu a vyťahnite kryt (obr. 7).
- Vyčistite turbínu a ostatné časti (obr. 8).
- Turbo dýzu zložte naspäť v opačnom poradí. Presvedčte sa, či obe strany do seba riadne zapadli.

A turbófej különösen max. 1,5 cm szálhosszúságú takarók és szőnyegek optimális porszívózására alkalmas.

A forgófej könnyen felszív kisebb cérnaszálakat, haját, pihéket és különböző, a levegőben lévő részecskéket.

A turbófej garantálja a tökéletes mélytisztítást.

Kemény padlókhöz (parketta, járólap) is használhatja a turbófejet.

Nagy felületekhez azonban azt tanácsoljuk, használja a porszívóval együtt szállított szívófejet. Igény esetén különösen kemény padlóhoz való szívófejet is vásárolhat.

Különösen kemény padló porszívózására a HR 6943 típusszámú külön tartozék alkalmas.

Fontos

- **Nem tanácsoljuk a turbófej használatát**
 - nagyon hosszú szálú szőnyegekhez (1,5 cm-nél hosszabb);
 - agy tárgyak porszívózásához (pl. papír kapszok, gombok, szögek);
 - nedves padlóhoz.
- **Ne hagyja a gyerekeket és/vagy háziállatokat felügyelet nélkül, miközben a turbófejet működteti.**
 - A forgófejhez való hozzáférés sérülést okozhat.
- **A turbófej tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.**
- **A turbófej használata közben mindig maximális szívóteljesítményre kapcsolja a porszívót.**

Használat

- Távolítsa el a hagyományos szívófejet a porszívóról, és helyezze fel a turbófejet. A megfelelő csatlakoztatás érdekében forgassa a csövet kicsit balra és jobbra, miközben felhelyezi (1. ábra).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba és (ha porszívója elektronikus szívóteljesítmény szabályozóval rendelkezik) válassza a maximális szívóteljesítményt. Győződjön meg róla, hogy a tologomb a fogantyún zárva van-e.
- A turbófejen található tologombot beállíthatja a szőnyegtípusnak megfelelően.

Sima szőnyeghez vagy kemény padlóhoz: tolja balra (2. ábra).

Nagyon bolyhos szőnyeghez: tolja jobbra (3. ábra).

- Mozgassa a turbófejet lassan előre és hátra a szőnyegen.
- A rojtokhoz közel a turbófejet csak a nyállal jelzett irányba mozgassa (4. ábra), máskülönben a rojtok feltekeredhetnek a kefe rúdja köré.

Tisztítás

Megtörténhet, hogy a turbófej eltömődik vagy hatásfoka gyengül.

Ezt beakadt hajszálak vagy a keferúd köré tekeredett cérnaszálak, illetve a turbina eltömődése okozhatja.

- A turbófej tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.

A keferúd tisztítása

- Tegye az olló hegyét a keferúd nyílásába (5. ábra).
Lazítsa fel az ollóval a beakadt cérnaszálakat vagy hajszálakat.
- Vágja le a cérnaszálakat vagy hajszálakat és vegye ki kézzel azokat, vagy használjon kisméretű csipeszt.

A turbina tisztítása

Amennyiben a keferúd tisztítása nem elég, nyissa fel a turbófejet, és tisztítsa ki belülről:

- Csavarja ki a négy csavart az alsó oldalon (6. ábra).
- Fordítsa át a turbófejet és vegye le a fedelet (7. ábra).
- Tisztítsa meg a turbinát és más részeket (8. ábra).
- A turbófej visszaszerelésénél fordított sorrendben járjon el. Győződjön meg róla, hogy a két rész megfelelően illeszkedik-e.

